

University of
Luxembourg

multilingual. personalized. connected

Hybrid training programmes in the absence of mobility

Eve Lejot et Leslie Molostoff

09/04/21 - MOOCs, language learning and mobility: design, integration, reuse



Plan

I- University of Luxembourg, languages and mobility

II- Research question

III- Existing training programmes

IV- Changes made to existing programmes

V- Feedback from students: questionnaires

VI- Areas for improvement for existing courses



BA



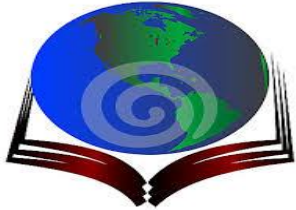


MA



I – University of Luxembourg, languages and mobility

3 Faculties / 3 teaching languages

Faculty	EN	FR	DE	LU
	dominant	minor		
	important	dominant		
		dominant	dominant	minor

dominant

important

minor



- Compulsory semester abroad for Bachelor studies

Research Question

- Initial issue: *What was the best way to adapt our online course offering to a sudden need for virtual mobility? And how was this teaching perceived by the first students to engage with it in the emergency situation?*
- Issue reviewed in light of the situation: *What was the best way to adapt our online course offering to a sudden need for mobility in the target country, **but with exclusively remote teaching**? And how was this teaching perceived by the first students to engage with it in the emergency situation?*

 <p>FRENCH</p>	 <p>ENGLISH</p>	 <p>GERMAN</p>	 <p>LUXEMBOURGISH</p>	 <p>OTHER LANGUAGES</p>	 <p>MULTILINGUAL COURSES</p>
 <p>FRANÇAIS</p>	 <p>ANGLAIS</p>	 <p>ALLEMAND</p>	 <p>LUXEMBOURGEOIS</p>	 <p>AUTRES LANGUES</p>	 <p>COURS MULTILINGUES</p>
 <p>FRANZÖSISCH</p>	 <p>ENGLISCH</p>	 <p>DEUTSCH</p>	 <p>LUXEMBURGISCH</p>	 <p>ANDERE SPRACHEN</p>	 <p>MEHRSPRACHIGE KURSE</p>

III- Courses offered by the Language Centre at the University of Luxembourg

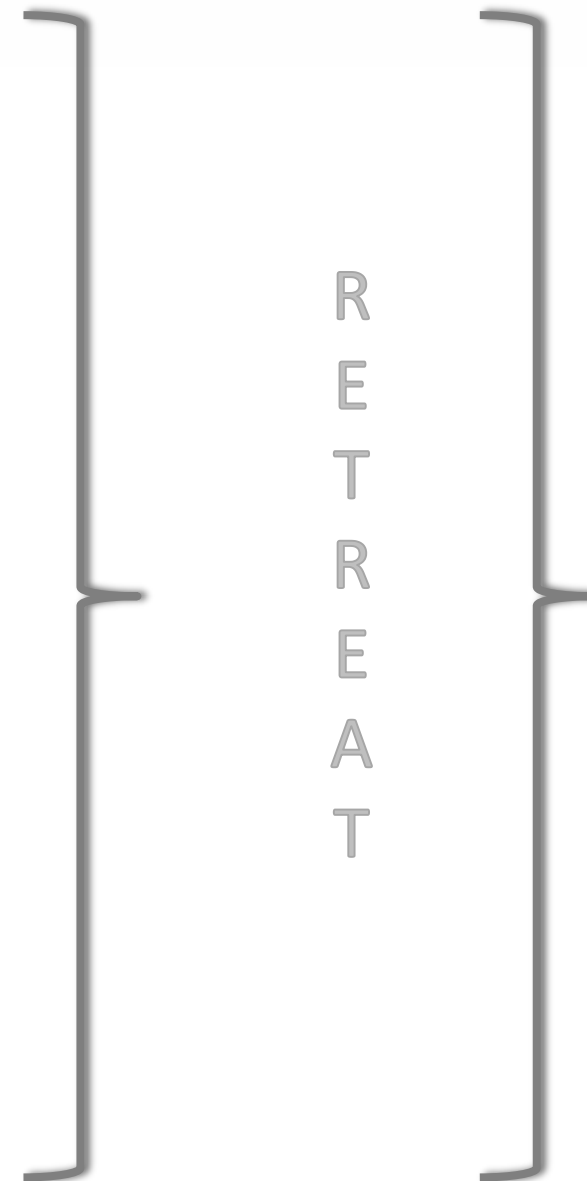
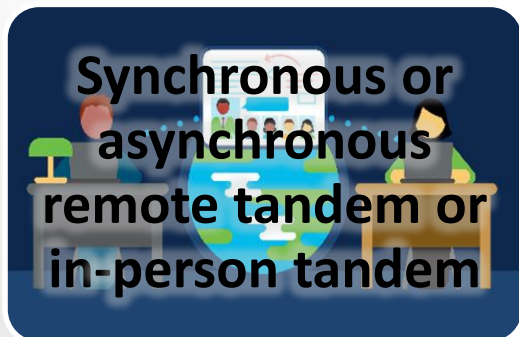
- 1 - Tandem
- 2- Peer tutoring
- 3- Language courses (FR/DE/EN)
- 4- Multilingual courses
 - Multilingual presentation skills (FR/DE/EN)
 - Bilingual writing skills (FR/DE)
 - Bilingual presentation skills (FR/DE)
 - **Courses offering linguistic and cultural support in preparation for a mobility period B2 - FR/DE**
 - **Independent and flexible learning module B1- FR/DE**



III- Courses offered by the Language Centre at the University of Luxembourg Linguistic and cultural support in preparation for a mobility period



Mobility Preparation



R
E
T
R
E
A
T

M
O
B
I
L
I
T
Y



8 versions (and counting):

- Saarbrücken (DE)
- Trier (DE)
- Kaiserslautern (DE)
- Deutschland (DE)
- Lorraine (FR)
- Liège (FR)
- Luxembourg (FR & DE)



Avant le départ

1ère partie: La préparation linguistique

- Le centre de langues de mon université d'origine
- Soyez actif dans votre centre de langues
- Faire 5 heures dans mon centre de langues

Hidden from students

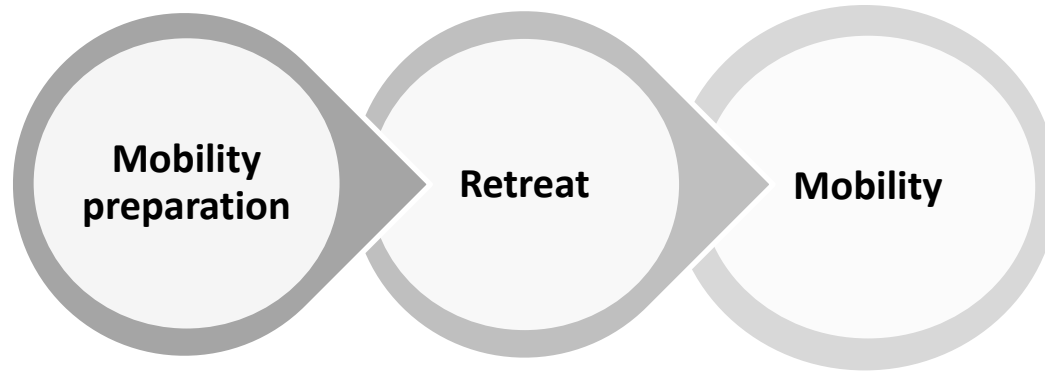
2ème partie: Les démarches administratives

- Exemple de mail
- Écrire un mail officiel
21 of 39 attempted
- Conseils pour écrire un mail professionnel
- To do or Not to do
- BONUS: Trucs et astuces pour écrire un mail professionnel
- Écrivez un mail
6 of 39 submitted, 5 ungraded

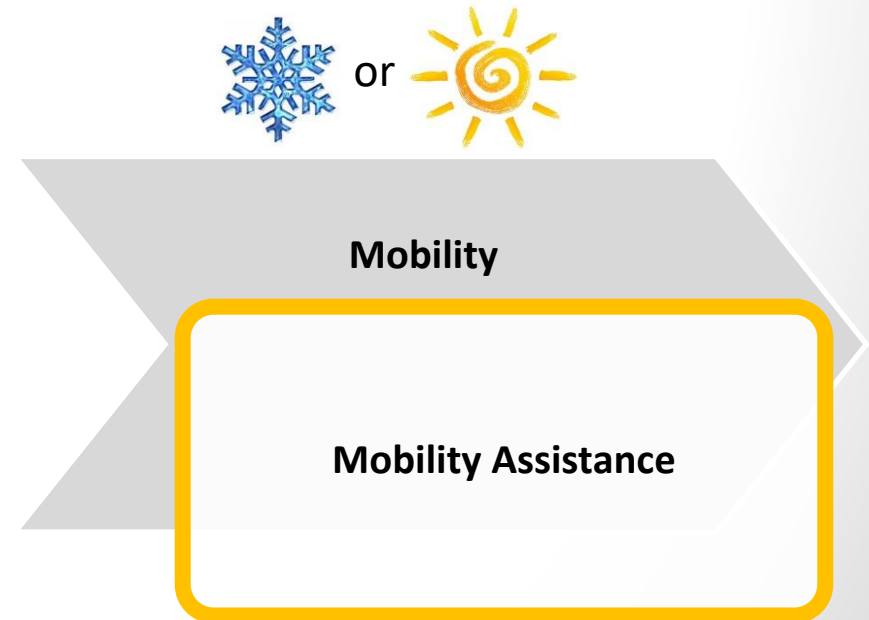
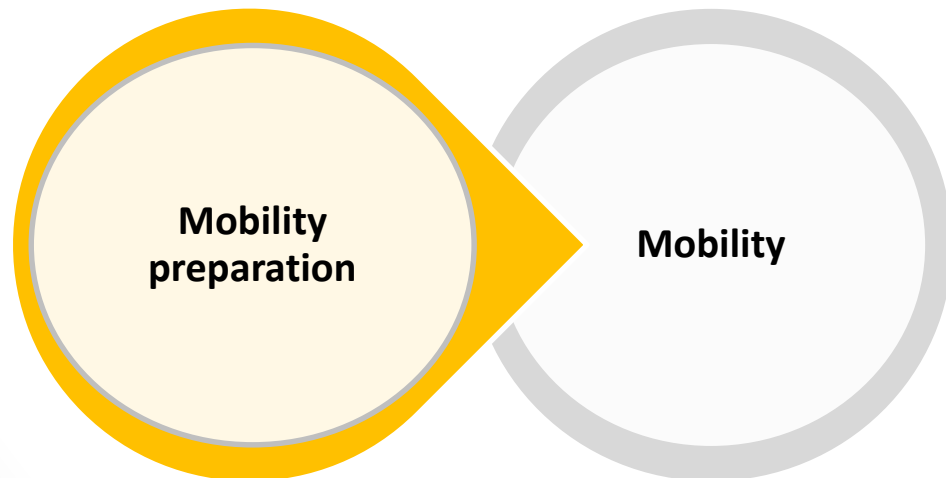
3ème partie: Les démarches privées

- Exemple de bail
- Questionnaire bail
16 of 39 attempted
- BONUS: En savoir plus sur le logement au Luxembourg
- Visitez une chambre étudiante du Luxembourg
- Aménagement d'un appartement

Before



Now

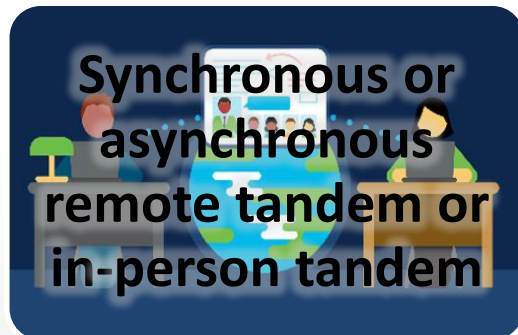


Mobility Preparation

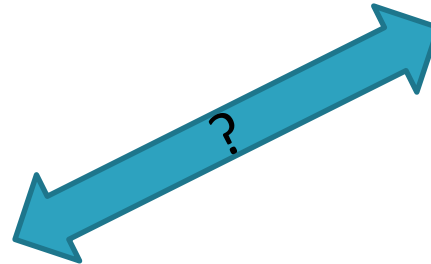
Between 20 and 30 activities to complete in the semester



+ Learning Diary



3 sessions



III- Courses offered by the Language Centre at the University of Luxembourg Autonomous and flexible modules – FR/DE

Block A: 13 hours of activities at the Language Centre

- ✓ Language Quiz Night
- ✓ Speak Dating
- ✓ Writing Marathon
- ✓ Language Café
- ✓ Tandem activities
- ✓ Writing consultation/language-learning consultation



Block B: Online cultural and language activities

- ✓ Moodle platform
- ✓ 4 skills
- ✓ 5 themes:
 - Leisure
 - Civilisation
 - Culture
 - Studying
 - Social media
- ✓ Tests

+ a learning diary

III- Courses offered by the Language Centre at the University of Luxembourg

Autonomous and flexible modules – FR/DE

My courses > Language Courses > Language Centre > LC_CAT-184 > General

General

Les loisirs

Un peu de civilisation

La culture

Les études

Réseaux sociaux

Le social

Les sciences

L'environnement

Les Loisirs

Pourquoi les loisirs sont-ils si importants dans la vie d'un/e étudiant/e ?

Quelle est ton opinion à ce propos ? Tu peux répondre à ces questions dans le forum ci-dessous.

Forum - les Loisirs

Glossaire collaboratif

I.1 Le sport



Grammaire - Futur proche et futur simple

L.1 Liste de vocabulaire

L1 Focus sur l'oral

L.1 - Compréhension de l'oral 1

Not attempted

L.1 Compréhension de l'oral 2

Not attempted

Feedback available

L.1 Activité orale

Not Submitted

L.1 Test

Not attempted

Due 28 January 2021

L1 Focus sur l'écrit

L.1 Compréhension de l'écrit 1

Not attempted

L.1 Compréhension de l'écrit 2

Not attempted

L.1 Activité écrite

IV- Changes made Adjustments to the mobility course

Feedback from previous semesters:

- More sessions needed and more linguistic and cultural activities during the sessions

Observations:

- Students need more guidance between the sessions and more structure overall (they previously only had a series of deadlines)

Aim:

- To give students more independence in using the platform, providing them with a course that meets their needs, expectations and aims

IV- Changes made Adjustments to the mobility course



Information session



5 sessions



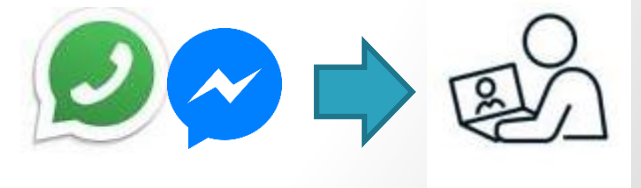
A more
comprehensive
learning diary



Activities away from
campus/not related to studies



Collaborative
tandem task



V- Student feedback on the mobility course: questionnaires

Their situation



100% live in student accommodation in Luxembourg



43% started the semester in hybrid mode



29% in hybrid mode one month later



Very little "physical" contact with other students



Communication with teaching staff by email

In their free time



Sport



Relaxing with housemates



Trips into town



Studying

- Virtual mobility

Do you feel that your mobility period has been “virtual”?



Yes
2/7



Partly
3/7



No
2/7

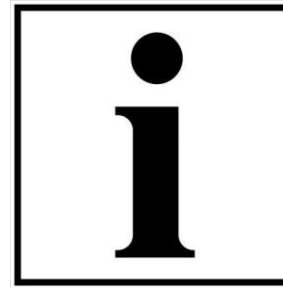
- **Support course**



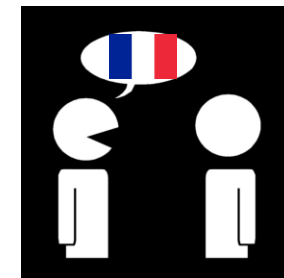
Meeting other people on mobility periods



Immersion (albeit virtual) in the host country



Cultural information about the country to help students organise trips



Speaking with native French-speakers

- **Without the course**

“More limited mobility”

“More time online looking for things to do”

“More difficulty understanding the other courses”

“The days would seem emptier”

“Something missing”

VI- Areas for improvement for existing courses



More opportunities
for conversation
between students



A cultural and
language "buddy"

Mobility course



6 sessions

**Independent,
flexible B1**



Reconfiguration of
the tandem set-up
1 assistant + 2
students



A specific version for
students on a mobility
period (see example
of Liège)

Merci pour votre attention

